

KAYOBA



Item no. 009392



SV CAMPINGKÖK

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO CAMPINGKJØKKEN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA CAMPINGKØKKEN

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL KUCHENKA CAMPINGOWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN CAMPING STOVE

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE CAMPINGKÜCHE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI LEIRIKEITTIÖ

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR RÉCHAUD DE CAMPING

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL CAMPINGKOOKTOESTEL

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1



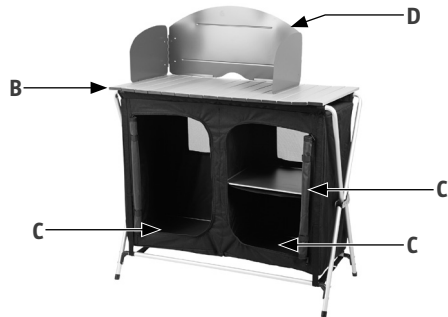
2



3



4



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Endast för hushållsbruk.
- Uttjänt produkt lämnas för återvinning på anvisad plats.
- Produkten är ingen leksak. Låt inte små barn vika ut eller fälla ihop produkten (risk för klämskada).
- Max belastning 30 kg.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
--	-----------------------

TEKNISKA DATA

Mått, utfällt	L 87 x W 50 x H 80 cm
Mått, hopfällt	L 94 x W 50 x H 12 cm
Max belastning	30 kg
Vikt	7,5 kg

MONTERING

1. Packa upp campingköket från förvaringsväskan och lägg ut delarna.

BILD 1

2. Res ramen (A) genom att dra de två övre stagen uppåt och mot varandra.

BILD 2

3. Fäll ned de nedre benen så att campingköket är i helt upprest läge. Säkra ramen genom att sträcka och låsa kardborrebandet.

BILD 3

4. Rulla ut den övre panelen (B) och fäst den på de tygklädda rören upptill med de fyra klämmorna, som sitter under panelen.

5. Placera de tre hyllplanen (C) på tygpanelerna i campingköket.
6. Placera vindskyddet (D) på den övre panelen (B).

BILD 4

UNDERHÅLL

RENGÖRING

Rengör campingköket med en lätt fuktad trasa och ett mildt rengöringsmedel. Starka rengörings-/lösningsmedel får inte användas på detta campingkök.

FÖRVARING

Förvara campingköket inomhus i förvaringsväskan när den inte används.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kun til privat bruk.
- Ved slutten av produktets levetid skal det leveres til gjenvinning på anvist sted.
- Produktet er ikke et leketøy. Ikke la små barn felle ut eller slå sammen produktet (fare for klemskade).
- Maks. belastning 30 kg.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
--	-----------------------

TEKNISKE DATA

Mål, utslått	L 87 x B 50 x H 80 cm
Mål, sammenslått	L 94 x B 50 x H 12 cm
Maks. belastning	30 kg
Vekt	7,5 kg

MONTERING

1. Pakk ut campingkjøkkenet fra oppbevaringsvesken og legg delene utover.

BILDE 1

2. Slå opp rammen (A) ved å trekke de to øverste stagen oppover og mot hverandre.

BILDE 2

3. Fell ned de nedre bena slik at campingkjøkkenet er i helt oppreist stilling. Sikre rammen ved å stramme og låse borrelåsstroppen.

BILDE 3

4. Rull ut det øverste panelet (B) og fest det på de tekstilkledde rørene øverst med de fire klemmene som sitter under panelet.

5. Plasser de tre hylleplatene (C) på tekstilpanelene i campingkjøkkenet.
6. Sett vindskjermen (D) på det øverste panelet (B).

BILDE 4

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

Rengjør campingkjøkkenet med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler på dette campingkjøkkenet.

OPPBEVARING

Oppbevar campingkjøkkenet innendørs i oppbevaringsvesken når det ikke er i bruk.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kun til husholdningsbrug.
- Udgåede produkter afleveres til genbrug på det anviste sted.
- Produktet er ikke et stykke legetøj. Lad ikke små børn folde produktet ud eller klappe det sammen (risiko for klemning).
- Maksimal belastning 30 kg.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
--	-----------------------------

TEKNISKE DATA

Dimensioner, udfoldet	L 87 x W 50 x H 80 cm
Mål, sammenfoldet	L 94 x W 50 x H 12 cm
Maksimal belastning	30 kg
Vægt	7,5 kg

MONTERING

1. Pak campingkøkkenet ud af opbevaringsposen, og læg delene frem.

FIGUR 1

2. Løft rammen (A) ved at trække de to øverste stivere opad og mod hinanden.

FIGUR 2

3. Fold de nederste ben ned, så campingkøkkenet står helt oprejst. Fastgør rammen ved at strække og låse velcrobåndet.

FIGUR 3

4. Rul det øverste panel (B) ud, og sæt det fast på de stofbeklædte rør foroven med de fire klemmer, der sidder under panelet.

5. Placer de tre hylder (C) på stofpanelerne i campingkøkkenet.
6. Placer vindskærmen (D) på det øverste panel (B).

FIGUR 4

VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING

Rengør kogebluset med en let fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Stærke rengørings-/opløsningsmidler må ikke anvendes på dette kogeblus.

OPBEVARING

Opbevar campingkøkkenet indendørs i opbevaringsposen, når det ikke er i brug.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Wyłącznie do użytku domowego.
- Zużyty produkt należy oddać do odpowiedniego punktu utylizacji.
- Produkt nie służy do zabawy. Nie pozwalaj małym dzieciom zginać ani składać produktu (zachodzi ryzyko zgniecenia dłoni).
- Maks. obciążenie: 30 kg.

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Wymiary po rozłożeniu	Dł. 87 szer. 50 x wys. 80 cm
Wymiary po złożeniu	Dł. 94 szer. 50 x wys. 12 cm
Maks. obciążenie	30 kg
Masa	7,5 kg

MONTAŻ

1. Wypakuj kuchenkę turystyczną z pokrowca i wyjmij wszystkie części.

RYS. 1

2. Wznieś ramę (A), pociągając za kształtowniki do góry i od siebie.

RYS. 2

3. Rozłóż dolne nogi, aby postawić kuchenkę. Zabezpiecz ramę, wyciągając i zapinając taśmę na rzep.

RYS. 3

4. Rozwiń górny panel (B) i umocuj go do rurek pokrytych materiałem za pomocą czterech zacisków, które znajdują się pod panelem.

5. Umieść trzy półki (C) na panelach w kuchence.
6. Przymocuj owiewkę (D) na górnym panelu (B).

RYS. 4

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

Czyść kuchenkę zwilżoną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym. Nie należy używać silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.


PRZECHOWYWANIE

Schowaj kuchenkę do pokrowca i przechowuj ją w pomieszczeniu, kiedy nie jest używana.

SAFETY INSTRUCTIONS

- For household use only.
- Recycle discarded product at designated station.
- The product is not a toy. Do not allow small children to unfold or fold up the product (risk of pinch injuries).
- Maximum load 30 kg.

SYMBOLS

	Read the operating instructions.
---	----------------------------------

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions, unfolded L 87 x W 50 x H 80 cm

Dimensions, folded up L 94 x W 50 x H 12 cm

Max. load 30 kg

Weight 7.5 kg

ASSEMBLY

1. Unpack the camping stove from the storage bag and lay out the parts.

FIG. 1

2. Raise the frame (A) by pulling the two upper stays up and towards each other.

FIG. 2

3. Fold down the lower legs so that the camping stove is fully raised. Secure the frame by stretching and securing the Velcro strap.

FIG. 3

4. Roll out the upper panel (B) and secure it to the fabric-covered tubes at the top using the four clamps, which are located under the panel.

5. Place the three shelves (C) on the fabric panels in the camping stove.
6. Place the wind shield (D) on the upper panel (B).

FIG. 4

MAINTENANCE

CLEANING

Clean the camping stove with a damp cloth and mild detergent. Strong detergents/solvents must not be used on this camping stove.

STORAGE

Store the camping stove indoors in the storage bag when not in use.

SICHERHEITSHINWEISE

- Nur für die Verwendung im Haushalt vorgesehen.
- Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer bei der dafür vorgesehenen Stelle zum Recycling abgeben.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Kleine Kinder dürfen das Produkt nicht zusammen- oder auseinanderklappen (Quetschgefahr).
- Max. Last 30 kg.

SYMBOLE



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Maße, ausgeklappt	87 × 50 × 80 cm (L × B × H)
Maße, zusammengeklappt	94 × 50 × 12 cm (L × B × H)
Max. Last	30 kg
Gewicht	7,5 kg

MONTAGE

1. Campingküche aus dem Aufbewahrungsbeutel nehmen, und Teile ausbreiten.

ABB. 1

2. Rahmen (A) aufrichten, indem die beiden oberen Streben aufwärts und zueinander bewegt werden.

ABB. 2

3. Die unteren Beine hinunterklappen, sodass die Campingküche in vollständig aufgerichtete Stellung kommt. Den Rahmen vollständig strecken und mit dem Klettband sichern.

ABB. 3

4. Obere Verkleidung (B) ausrollen und mit den vier Klemmen unter der Verkleidung an den stoffüberzogenen Rohren befestigen.
5. Die drei Regale (C) in die Stoffverkleidungen der Campingküche einlegen.
6. Windschutz (D) auf der oberen Verkleidung (B) aufstellen.

ABB. 4

PFLEGE

REINIGUNG

Campingküche mit einem leicht angefeuchteten Tuch und mit mildem Reinigungsmittel reinigen. Die Campingküche darf nicht mit kräftigen Reinigungs-/Lösungsmittel gereinigt werden.


AUFBEWAHRUNG

Campingküche im Aufbewahrungsbeutel in geschlossenen Räumen aufbewahren, wenn sie nicht verwendet wird.

TURVALLISUUSOHJEET

- Vain kotitalouskäyttöön.
- Käytetty tuote on toimitettava kierrätykseen.
- Tuote ei ole lelu. Älä anna pienten lasten taittaa tuotetta kokoon tai auki (puristumisvaara).
- Enimmäiskuormitus 30 kg.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
---	-----------------

TEKNISET TIEDOT

Mitat, kokoontaitettuna	87 x 50 x 80 cm
Mitat, kokoontaitettuna	94 x 50 x 12 cm
Maks. kuormitus	30 kg
Paino	7,5 kg

ASENNUS

1. Pura retkikeittiö säilytuspussista ja levitä osat.

KUVA 1

2. Pystytä runko (A) vetämällä kahta ylempää tankoa ylöspäin ja toisiaan kohti.

KUVA 2

3. Taita alajalat alas niin, että retkikeittiö on täysin pystyasennossa. Kiinnitä runko venyttämällä ja lukitsemalla tarranauha.

KUVA 3

4. Avaa yläpaneeli (B) ja kiinnitä se yläosassa oleviin kankaalla päällystettyihin putkiin neljällä kiinnikkeellä, jotka sijaitsevat paneelin alla.

5. Aseta kolme hyllyä (C) retkikeittiön kangaspaneelin päälle.
6. Aseta tuulensuoja (D) yläpaneelin (B) päälle.

KUVA 4

KUNNOSSAPITO

PUHDISTUS

Puhdista retkikeittiö hieman kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella. Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotinaineita.

SÄILYTYS

Säilytä retkikeittiö säilytyslaukussaan sisätiloissa, kun sitä ei käytetä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Réservé à une utilisation domestique.
- Apportez les produits usés au centre de recyclage indiqué.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez pas les jeunes enfants déplier ou plier le produit (risque de pincement).
- Charge maximale autorisée : 30 kg.

PICTOGRAMMES



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions, démonté	L 87 x l 50 x H 80 cm
Dimensions, monté	L 94 x l 50 x H 12 cm
Charge maxi	30 kg
Poids	7,5 kg

MONTAGE

1. Sortez la cuisine de camping de son sac de rangement et disposez les pièces.

FIG. 1

2. Relevez le cadre (A) en tirant les deux barres supérieures vers le haut et en les ramenant l'une vers l'autre.

FIG. 2

3. Rabattez les pieds inférieurs de manière à ce que la cuisine de camping soit entièrement à la verticale. Fixez le cadre en déployant et en collant la bande Velcro.

FIG. 3

4. Déroulez le panneau supérieur (B) et fixez-le aux tubes recouverts de tissu en haut à l'aide des quatre pinces, qui se trouvent sous le panneau.
5. Placez les trois étagères (C) sur les panneaux textiles dans la cuisine de camping.
6. Placez la protection contre le vent (D) sur le panneau supérieur (B).

FIG. 4

ENTRETIEN

NETTOYAGE

Nettoyez la cuisine de camping avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux. N'utilisez pas d'agents nettoyants/de solvants puissants sur cette cuisine de camping.

STOCKAGE

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la cuisine de camping en intérieur dans le sac de rangement.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Het afgedankte product moet voor recycling worden aangeboden op de daarvoor bestemde plaats.
- Het product is geen speelgoed. Sta niet toe dat kleine kinderen het product uitklappen of inklappen (risico van beknelling).
- Max. belasting 30 kg.

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen uitgevouwen L 87 x B 50 x H 80 cm

Afmetingen, ingeklapt L 94 x B 50 x H 12 cm

Max. belasting 30 kg

Gewicht 7,5 kg

MONTAGE

1. Pak het campingkooktoestel uit de opbergtas en leg de onderdelen uit.

AFB. 1

2. Zet het frame (A) omhoog door de twee bovenste bogen omhoog en naar elkaar toe te trekken.

AFB. 2

3. Klap de onderbenen omlaag zodat het campingkooktoestel volledig rechtop staat. Zet het frame vast door de klittenband uit te rekken en te vergrendelen.

AFB. 3

4. Rol het bovenste paneel (B) uit en bevestig het aan de met stof beklede buizen aan de bovenkant met behulp van de vier klemmen onder het paneel.
5. Plaats de drie planken (C) op de stoffen panelen in het campingkooktoestel.
6. Plaats het windscherm (D) op het bovenste paneel (B).

AFB. 4

ONDERHOUD

REINIGING

Reinig het campingkooktoestel met een licht vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen/oplosmiddelen voor dit campingkooktoestel.

OPSLAG

Bewaar het campingkooktoestel binnenshuis in de opbergtas wanneer het niet in gebruik is.